

ALKOHOL

ALKOHOLISTA

- **piás; iszik, mint a kefekötő**
- be on the juice; be a boozier; be a wino; be on the bottle
- Az öreg egész életében ivott, mint a kefekötő.
- *The old man was on the juice all his life.*

ALKOHOLLAL ÍZESÍT

- **egy kicsit megdob valamit valamivel; megízésít valamit valamivel**
- lace something (with something) (inf)
- Megízésítettem a teádat egy kis rummal.
- *I laced your tea with a bit of rum.*

ALKOHOLOS ITAL

- **ünnepi itóka; szenteltvíz; toroköblítő; nyakolaj**
- holiday cheer
- Hadd kínáljalak meg egy kis ünnepi itókával!
- *Let me treat you to a bit of holiday cheer!*

FÁJ A FEJE AZ ELŐZŐ NAPI IVÁSTÓL

- **macskajajos; kótyagos**
- feel like the morning after (the night before)
- Kótyagos vagyok, pedig nem is ittam semmit.
- *I feel like the morning after, even though I had nothing to drink.*

GYENGE SÖR

- **lötty; hanzli; lóhúgy (durva)**
- witch piss
- Adj egy igazi sört, ne ezt a lóhúgyot!
- *Give me some real beer, not this witch piss!*

GYORSAN KIHÖRPINT (poharat)

- **lehajt (egy kupicával); bedob; bedönt**
- swill (inf, GB); guzzle (inf); swig (inf); gulp (inf)

- Ezek a csávók be tudtak dönteni egy gallon sört egy perc alatt.
- *These guys could swill a gallon of beer in one minute.*

ISZIK EGYET

- **megöntözi a torkát; lehúz egy pohárral; megáll egy itókára**
- wet one's whistle
- Álljunk meg egy itókára ennél a kocsmánál!
- *Let's top at this pub and wet our whistle!*

ÍZTELEN ITAL

- **bagolytakony (durva); hanzli; lóhúgy (durva)**
- gnat's piss (rough)
- Ebben a lebujban lóhúgyot csapolnak.
- *This joint has gnat's piss on tap.*

JÓ KEDÉLYÁLLAPOTBAN LÉVŐ (mert részeg)

- **pityókás; becsicsentett; fejlődése van; spicces**
- be blissed out
- Az öreg fickó két martinitől becsicsentett.
- *The old fellow was blissed out from two Martinis.*

KOCSMA

- **lebuj; apák boltja; késdobáló; köpködő; gyógygödör; éhezde**
- a dive; a booze joint; a tap room; a beer joint; a creep joint; a spit-and-sawdust pub (GB); a watering hole
- Ebben a koszos lebujban szolgálják fel a legjobb szendvicseket.
- *This spit-and-sawdust pub serves the best sandwiches.*

KOCSMÁRÓL KOCSMÁRA JÁR

- **kocsmázik; nagy ivászatot rendez; hepajozik; murizik**
- go barhopping; go on a bender
- A diplomaosztó után a diákok nagy ivászatot rendeztek.

- *After graduation, the students went bar-hopping.*

MAGAS ALKOHOLTARTALMÚ SZESZES ITAL

- **tinta; fagyálló**
- lush
- Sam mindig hord a zsebében egy üveg fagyálló piát.
- *Sam always carries a bottle of lush in his pocket.*

RÉSZEG; LEISSZA MAGÁT

- **bebasz** (*durva*); **bekúr** (*durva*); **bebaszcsizik**; **beszív**; **beseggel** (*durva*); **elázik**; **betintázik**; **bekávézik**; **felönt a garatra**; **részeg, mint a csap**; **részeg, mint a tök**; **tök részeg**; **hótmák**; **segg-részeg** (*durva*); **holtrészeg**; **beszeszelt**; **tintás**; **van benne egy kis nyomás**; **fejlövést kap**
- lush up; be lushed up; walk on rocky socks; be (as) drunk as a skunk (in a trunk); be wasted; be bombed (out of one's mind); (as) pissed as a newt; be dead to the world; (as) pissed as a fart (*rough*); (as) pissed as a coot; be smashed; be soaked; be annihilated; get tanked; get sauced; be boozed and hissed (*rhyiming sl, GB*) (A *hissed* szó a *pissed*-tel rímel. Az *and hissed* gyakran elmarad.); Brahms and Liszt (*rhyiming sl, GB*) (A *Liszt* szó a *pissed*-tel rímel.); be blind to the world (*inf*); be in the pink; be obliterated; be ossified; be shel-lacked; be smoked; be out of one's skull (*US*); be rat-arsed (*rough, GB*); be sloshed; be blasted; be skunk-drunk; be stoned; be dead drunk (*inf*); be the worse for wear (*GB*); burn with a low blue flame; feel no pain; get high; get looped; hang one on; get high as a kite; tie one on; lay one on; be lit up like a Christmas tree; be juiced up; get fried; be pissed; get shit-faced (*rough*); have had a few too many; get plastered; get boozed up; be bent out of shape

- Miért kell beseggelned minden áldott este?
- *Why do you have to get shit-faced every single night?*

RÉSZEG; SOKAT ISZIK

- **vedel**; **nyakló nélkül piál**; **iszik, mint a kefekötő**; **feltankol**; **felönt a garatra**
- booze up; drink like a fish (*inf*); booze it up; hit the bottle
- Nem szükséges minden este nyakló nélkül piálni.
- *It is not necessary to booze up every evening.*

SILÁNY MINŐSÉGŰ ALKOHOL

- **lötty**; **lőhúgy** (*durva*); **csövidinka {bor}**; **görbevíz**
- swill (*inf, GB*); piss water
- Hogy lehet pénzt kérni egy ilyen lőhúgyért?
- *How can you charge money for this piss water?*

SOKAT ISZIK

- **kocsmatöltelék**; **nagyivó**
- a booze artist; a lush; drink like a fish (*inf*)
- Ezt a kocsmatölteléket nem tudod az asztal alá inni.
- *You can't drink this booze artist under the table.*

SÖR

- **komlósörp**; **árpalé**
- suds; brew
- Nem bánám, ha ihatnék most egy kis hideg komlósörpöt.
- *I wouldn't mind drinking some cold suds just now.*

SÖRÖZŐ

- **lebuj**; **talponálló**; **söntés**
- a beer joint; a creep joint; a booze joint; a spit-and-sawdust pub (*GB*); a watering hole; a tap room; a dive